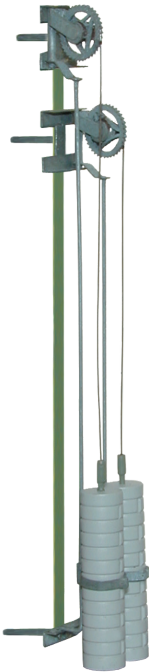


Bedienungsanleitung *Operation Manual*



viessmann®

Radspannwerk, einzeln *Tensioning pulley, single*



1. Wichtige Hinweise / <i>Important information</i>	2
2. Einbau / <i>Mounting</i>	2
3. Gewährleistung / <i>Warranty</i>	6

**Innovation,
die bewegt!**

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise



Vorsicht:

Verletzungsgefahr!

Aufgrund der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zur Montage an Turmmasten, Rohrauslegern und Quertragwerken, z. B. Art. 4115 – 4117 (H0), 4215 – 4217 (TT) oder 4315 – 4317 (N).
- Zur Verwendung in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Radspannwerk, zweigeteilt
- 3 Drähte
- 3 Kunststoffaufnahmen
- Kunststoffhalterung
- 2 Isolatoren
- Anleitung

2. Einbau

1. Zur Befestigung des Radspannwerkes müssen die drei beiliegenden Kunststoffaufnahmen an den in Abb. 1 gekennzeichneten Positionen montiert werden.
2. Kürzen Sie die Kunststoffaufnahmen mit Hilfe eines Messers an der Nut, die dem von Ihnen verwendeten Masttyp und der Position entspricht (Abb. 2).
3. Führen Sie die beiliegenden Drahtstücke in die dafür vorgesehenen Öffnungen der Kunststoffaufnahmen ein (Abb. 3).
4. Winkeln Sie die beiden Drahtenden je nach verwendetem Mast entsprechend der Tabelle in Abb. 4 ab.

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions



Caution:

Risk of injury!

Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. Tools are required for installation.

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation on headspan masts, suspended box girders or spanbridges, e. g. items 4115 – 4117 (H0), 4215 – 4217 (TT) or 4315 – 4317 (N).
- For use in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

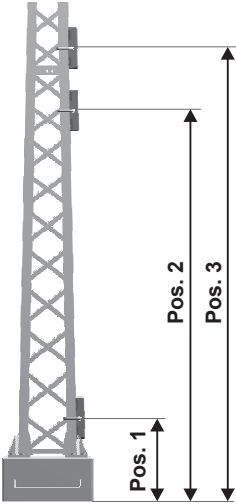
- Catenary tensioning mast, splitted
- 3 wires
- 3 plastic fasteners
- Plastic holder
- 2 insulators
- Manual

2. Mounting

1. To fix the tensioning mast, mount the three enclosed plastic fasteners at the marked positions (fig. 1).
2. Shorten the plastic fasteners with a knife at the groove, so that it corresponds to the type of mast you are using and the position (fig. 2).
3. Insert the supplied wire pieces into the provided openings of the plastic fasteners (fig. 3).
4. Depending on the used mast, angle the two wire ends according to the table in fig. 4.

Abb. 1

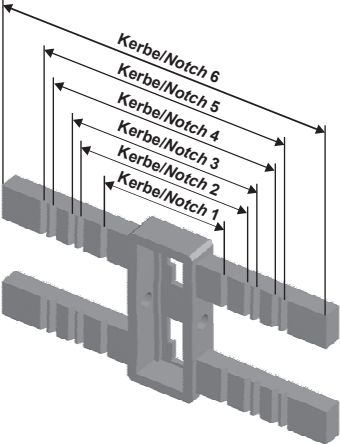
Fig. 1



Spurgröße Gauge	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 3
H0	16,9 mm	75,7 mm	87,7 mm
TT	13,2 mm	54,1 mm	62,8 mm
N	8,0 mm	42,5 mm	49,0 mm

Abb. 2

Fig. 2



Kerbe Notch	für Artikel for item	Position
1	4115, 4160, 4162, 4215, 4260, 4315, 4360, 4362	oben/top
2	4115, 4160, 44215, 4260, 4262, 4315, 4360, 4362	unten/bottom
3	4116, 4161, 4163, 4216, 4261, 4316, 4361, 4363	oben/top
4	4116, 4161, 4163, 4216, 4261, 4316, 4361, 4363	unten/bottom
5	4117, 4217, 4317	oben/top
6	4117, 4217, 4317	unten/bottom

Abb. 3

Fig. 3

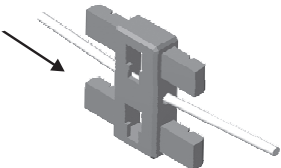
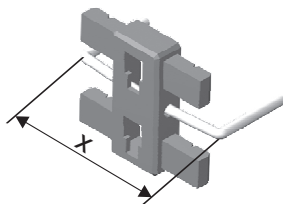
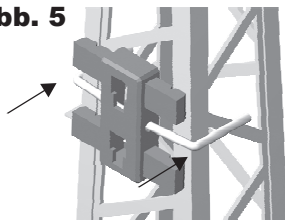


Abb. 4**Fig. 4**

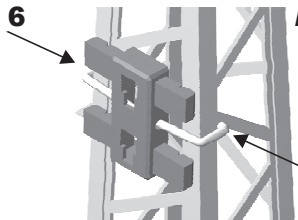
Mast	Position	Maß (mm)
H0		
4115	oben/top	6,5
4160	unten/bottom	9,0
4116	oben/top	10,0
4161	unten/bottom	12,0
4163		
	oben/top	13,0
4117	unten/bottom	17,5

Mast	Position	Maß (mm)
TT		
4215	oben/top	6,0
4260	unten/bottom	7,5
4262		
	oben/top	8,5
4216	unten/bottom	11,0
4261		
4263		
	oben/top	11,0
4217	unten/bottom	14,0

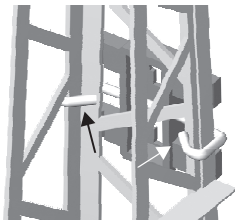
Mast	Position	Maß (mm)
N		
4315	oben/top	4,0
4360	unten/bottom	5,5
4362		
	oben/top	5,8
4316	unten/bottom	8,2
4361		
4363		
	oben/top	7,4
4317	unten/bottom	10,4

Abb. 5**Fig. 5**

5. Stecken Sie die Kunststoffaufnahmen mit den abgewinkelten Drahtenden voran auf den Mast (Abb. 5). Die korrekten Positionen entnehmen Sie Abb. 1.
6. Winkeln Sie die Drahtenden hinter dem Winkelblech des Mastes ab (Abb. 6).

Abb. 6**Fig. 6**

5. Insert the plastic fasteners with the angled wire ends on the mast (fig. 5). The correct positions are shown in fig. 1.
6. Angle the wire ends behind the angle plate of the mast (fig. 6).

Abb. 7**Fig. 7**

7. Biegen Sie die Drahtenden von hinten um das Winkelblech herum (Abb. 7).
8. Montieren Sie die anderen Kunststoffaufnahmen anhand der Punkte 3 – 7.
7. Bend the wire ends from behind around the angle plate (fig. 7).
8. Mount the other plastic fasteners by using steps 3 – 7.

9. Hängen Sie das Radspannwerk in die Kunststoffhalterung ein (Abb. 8, Schritt 1). Stecken Sie es in die Kunststoffaufnahmen am Mast (Abb. 8, Schritt 2) und drücken es vorsichtig nach unten, bis es einrastet (Abb. 8, Schritt 3).

9. Mount the tensioning mast into the plastic holder (fig. 8, step 1). Insert it into the plastic fasteners at the mast (fig. 8, step 2) and press it down slightly, until it snaps into place (fig. 8, step 3).

Abb. 8

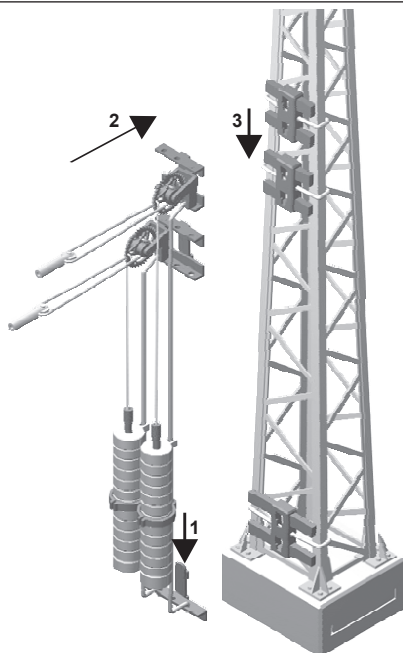
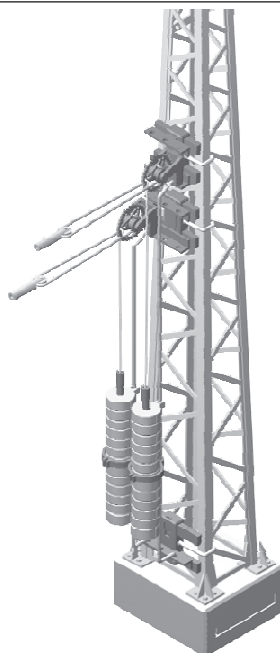


Fig. 8



10. Kürzen Sie den abzuspannenden Fahrdrabt so weit, dass er ca. H0, TT: 2 – 2,5 cm, N: 0,8 – 1,2 cm vor den Rädern des Radspannwerkes endet.
11. Schieben Sie die Isolatoren auf die gekürzten Fahrdrabtenenden auf (Abb. 9).
12. Stecken Sie die gekürzten Fahrdrabtenenden in die Befestigungshülsen des Spannwerkes ein (Abb. 10). Bei Bedarf können Sie die Verbindung mit einem Tropfen Sekundenkleber fixieren.

10. Shorten the tensioning wire so that it ends approx. H0, TT: 2 – 2.5 cm, N: 0.8 – 1.2 cm before the wheels of the tensioning mast.

11. Slide the insulators onto the shortened wire ends (fig. 9).
12. Insert the shortened wire ends into the mounting sleeve of the tensioning mast (fig. 10). If necessary, you can fix the connection with a bit glue.

Abb. 9

Fig. 9

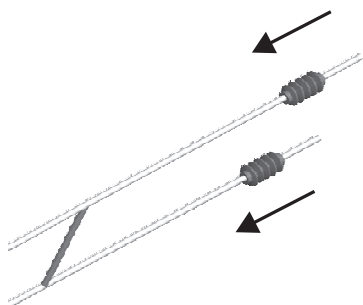
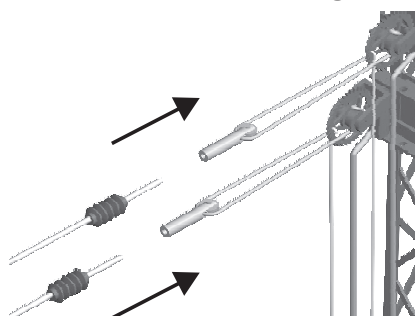


Abb. 10

Fig. 10



3. Gewährleistung

Jeder Artikel wurde vor Auslieferung auf volle Funktionalität geprüft. Der Gewährleistungszeitraum beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Tritt in dieser Zeit ein Fehler auf und Sie finden die Fehlerursache nicht, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf (service@viessmann-modell.com). Senden Sie uns den Artikel zur Kontrolle bzw. Reparatur bitte erst nach Rücksprache zu. Wird nach Überprüfung des Artikels ein Herstell- oder Materialfehler festgestellt, wird er kostenlos instand gesetzt oder ausgetauscht. Von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen sind Beschädigungen des Artikels sowie Folgeschäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, eigenmächtigen Eingriff, bauliche Veränderungen, Gewalteinwirkung, Überhitzung u. ä. verursacht werden.

3. Warranty

Each model is tested to its full functionality prior to delivery. The warranty period is 2 years starting from the date of purchase. Should a fault occur during this period please contact our service department (service@viessmann-modell.com). Please send the item to the Viessmann service department for checking and repair only after consultation. If we find a material or production fault to be the cause of the failure the item will be repaired free of charge or replaced. Expressively excluded from any warranty claims and liability are damages of the item and consequential damages due to inappropriate handling, disregarding the instructions of this manual, inappropriate use of the model, unauthorized disassembling, construction modifications and use of force, overheating and similar.



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.

Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.

(DE) **Modellbauartikel, kein Spielzeug!** Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

(EN) **Model building item, not a toy!** Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

(FR) **Ce n'est pas un jouet!** Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

(PT) **Não é um brinquedo!** Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!

(NL) **Modelbouwartikel, geen speelgoed!** Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

(IT) **Articolo di modellismo, non è un giocattolo!** Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

(ES) **Artículo para modelismo ¡No es un juguete!** No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



Viessmann Modelltechnik GmbH
Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
info@viessmann-modell.com
+49 6452 9340-0
www.viessmann-modell.de



CE Made in Europe

98940
Stand 04/sw
05/2025
Ho/Kf